

СПОСОБЫ СОЗДАНИЯ ФЕМИНИТИВОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ СЛЕНГЕ

Рубанова Евгения Викторовна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)

В статье рассматриваются способы создания сленгизмов, служащих для номинации представительниц женского пола в современном сленге английского языка, период возникновения которых ограничен рамками 2000–2023 гг.

Ключевые слова: английский язык, сленг, феминитив, номинация, женский пол.

The article discusses ways to create slangisms that serve to nominate female representatives in modern English slang, the period of occurrence of which is limited to 2000–2023.

Key words: English, slang, femininity, nomination, female gender.

В данной статье представлены результаты продолжающегося исследования концепта «женщина» в английском сленге XXI века [3]. Цель данной статьи – выявить способы создания феминитивов в английском сленге. Материалом исследования являются сленгизмы, отобранные из словаря Дж. Грина [1]. Критериями отбора послужили период возникновения (2000–2023 гг.) и наличие семы «woman» в структуре значения сленгизмов.

Концепт «женщина», являясь базовым концептом, активно анализируется на материале разных языков с привлечением различного языкового материала, отобранного из лексикографических источников, художественных, публицистических текстов, национальных корпусов. Чаще всего для описания концепта «женщина» используется фразеологический фонд языка (см. диссертации О. А. Чибышевой, О. Ю. Шишигиной, А. В. Артемовой, А. В. Коногоровой, Г. Ш. Хакимовой, К. С. Волошиной, З. М. Рамазановой). Рассмотрение концепта «женщина» обычно ведется в рамках гендерного подхода, при этом в исследовании может включаться и рассмотрение концепта «мужчина». К таковым относятся диссертации Т. С. Чеховой, Т. А. Денисовой, В. А. Ефремова, М. А. Шаманской, Е. А. Чистюхиной, Д. В. Семенов и др.

Выявление особенностей объективации концепта «женщина» в языке требует изучения не только номинаций литературного языка, но и сленга как отдельной подсистемы субстандарта. Сленговые номинации представительниц женского пола являются неотъемлемой частью репрезентации концепта «женщина» национального языка.

К основным способам и средствам создания феминитивов в английском языке относят:

1. аффиксальный (добавление гендерно-маркированных суффиксов);
2. гендерно-маркерный вариант, заключающийся в замене существительного мужского рода соответствующим существительным женского рода;
3. гендерно-маркерный вариант, заключающийся в добавлении гендерных маркеров к нейтральным лексическим единицам [4, с. 14-16].

В нашем исследовании под феминитивами будем понимать не только сленгизмы, возникшие с помощью указанных способов, но и иные номинации, служащие для объективации концепта «женщина». Следует сразу отметить, что ряд исследуемых номинаций входит в синонимический ряд лексемы «woman» без указания на какие-либо дифференциальные признаки: *brass*, *briddy*, *foid*, *hoopla*, *gilly*, *guyess*, *minnie* и др. При этом некоторые из подобных номинаций содержат помету «уничтожительно». Но даже сленгизмы, не содержащие такую помету, отражают андроцентризм.

В результате анализа сленгизмов, в дефинициях которых содержится сема «woman», установлены следующие способы создания.

Большая часть сленгизмов рассматриваемой группы создается за счет морфологических способов номинации.

В результате словосложения возникли следующие наименования: *baby factory* '(US black) a woman who has had a large number of children', *badge bunny* '(US police) a woman particularly attracted to police officers', *bag ho* '(US black) an extremely unattractive woman', *Esprit chick* '(US teen) a young woman who wears only designer clothing and looks down on others who dress differently', *man-eating* 'of a woman, seen as aggressively disliking males', *she-bro* '(US black) a very attractive woman' и др. При этом словосложению подвергаются как основы слов литературного языка (например, *baby factory*), так и сленговые деривационные основы (например, *she-bro*).

Активно используется аффиксация как при создании существительных, так и прилагательных: *blinder* 'an exceptionally attractive woman', *caser* '(Aus.) an unattractive woman', *dripper* 'prostitute, a promiscuous woman', *growler* '(UK juv.) a nagging woman', *guyess* 'a woman or girl', *negress* '(US black) a black woman', *nigette* '(US) a black woman or girl', *slimmie* '(N.Z.) a girl or young woman', *breezy* '(US black) of a woman, attractive', *crashy* '(US) of a woman, extremely attractive and sexually al-

luring', *pimpable* '(US black) describing a woman who has the potential to be a prostitute', *trueing* '(UK black) of a woman, attractive, faithful'. И хотя набор аффиксов в целом не отличается от принятых в стандарте, именно неожиданная сочетаемость деривационных основ и аффиксов делает данные сленгизмы экспрессивными (ср. *true* – *trueing*, *pimp* – *pimpable*). Если в литературном языке *-ing* присоединяется к глагольной основе, в случае с *trueing* основа является адъективной. Имея в стандарте значения 'that can or must be' (*calculable*, *taxable*), 'having the quality of' (*fashionable*, *changeable*) [2], значение *-able* в случае с *pimpable* '(US black) describing a woman who has the potential to be a prostitute' отличается от литературных, так как связывается со словом *pimp* 'man who controls people working as prostitutes and lives on the money that they earn'.

Менее активно используются способы сокращения и сращения. Среди примеров сокращений выделяются разные типы:

1) инициальные сокращения (*BAH* '(US black) a derog. description of a woman', *FAB* '(US black) a derog. term for a woman', *m.d.l.* 'a person, usu. a woman, who dresses younger than her years', *t.b.* '(UK juv.) a good-looking young woman'),

2) слоговые сокращения (*berry* '(US black) a young woman who barter sex for drugs (usu. crack cocaine)', *foid* '(US) as used by incels, a woman; the inference is that women are not completely human', *ug* 'an ugly woman').

Здесь преобладают сленгизмы с уничижительным значением, а полные эквиваленты инициальных сокращений могут звучать грубо.

Среди морфологических дериватов встречаются и сращения: *blatina* '(US) a mix of a Black woman and a Latina', *nigmeg* '(US black) a white woman who is popular among black men', *slore* '(US campus) a derog. term for a sexually active woman'.

Рифмованная субституция, характерная для создания рифмованного сленга, также используется для образования феминитивов: *brass* [rhy. sl.; *brass nail* = *tail n.* (5)] 'a woman; a wife or girlfriend', *Gary Busey* [rhy. sl. *pussy n.* (2) or *floozy n.* (1); ult. US movie star *Gary Busey* (b. 1944)] 'a woman, in the context of sexual intercourse', *paraffin lamp* [rhy. sl. = *tramp n.* (2)] 'a sexually promiscuous woman', *polo mint* [rhy. sl. = *bint n.* (1)] 'a woman' и др. Первый из указанных примеров является сокращенным вариантом рифмованного сленгизма.

Семантическая деривация встречается менее часто, чем морфологическая деривация. Среди семантических дериватов выделяются яркие метафоры разных типов:

1) гастрономические метафоры (*butter pecan* '(US black teen) an attractive Puerto Rican/Latino woman; also attrib.', *caramel sandae* '(US black teen) an attractive, sexy, medium-to light-complexioned black woman', *chocolate deluxe* '(US black teen) an attractive, sexy, dark-complexioned black woman', *chocolate milk* '(Aus.) a mixed race woman'),

2) зооморфные метафоры (*heifer* '(US black) an immoral woman, esp. one who chooses to defy the current moral codes', *moose* 'an unattractive woman', *poodle* 'an unattractive woman'),

3) другие типы метафор (*champion* '(US black) an attractive, sexy woman', *poison* 'of a woman (or her physique), fatally attractive', *grenade* '(US campus/teen) an unattractive woman in a female group; someone must talk to her so the rest of the male group can approach her attractive friends').

Очевидно, что среди гастрономических метафор выделяются названия разных видов мороженого, которые ассоциативно связываются с привлекательностью женского пола, а зооморфные метафоры вызывают негативные ассоциации.

Традиционно для указания на представительниц женского пола могут использоваться имена собственные, перешедшие в разряд имен нарицательных: *Karen n* '(orig. US) an over-privileged (upper-)middle-class woman, stereotyped as invariably demanding to 'see the manager' when unhappy with service, e.g. in a supermarket, by a person of colour', *Sharon, Tracey, Tracy* '(UK middle class) a pej. generic term for a working-class young woman regarded as overly flashy and socially unacceptable'.

Однако связь между формой и значением ряда сленгизмов не всегда устанавливается либо может быть установлена только благодаря сложной пошаговой расшифровки. Во втором случае наблюдается сложная языковая игра. Например, *Arby's* '(US black) of a woman, sexually experienced, used as a derog.' [i.e. *Arby's* fast food franchise, purveyors of roast beef sandwiches, thus play on *meat n.* (3)]. *baby bio* 'a heterosexual man or woman who is experimenting with bisexuality' [pun on tradename *Baby Bio* + *bi adj.*]. *corpus delicity* '(N.Z.) an attractive woman' [play on legal Lat. *corpus delicti*, the concrete evidence of a crime].

Таким образом, используя разные способы создания сленгизмов, создатели сленга, которыми главным образом считаются мужчины, скорее не пополняют некие языковые лакуны (хотя такие случаи не единичны), а создают новые экспрессивные номинации представительниц женского пола. Данные сленгизмы служат средством актуализации гендерно окрашенного отношения к женщинам, а анализ их внутренней

формы позволяет выявить особенности реализации концепта «женщина» в сленге.

Литература

1. Green, J. Green's Dictionary of Slang / J. Green. – Mode of access : <https://greensdictofslang.com>. – Date of access : 21.01.2024.
2. Oxford Learner's Dictionary. – Mode of access : <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>. – Date of access : 30.11.2024.
3. Рубанова, Е. В. Языковая репрезентация концепта «женщина» в английском сленге (на материале сленгизмов, возникших в XXI веке) // Веснік Магілёўскага дзярж. ун-та імя А.А. Куляшова. – 2024. – № 2 (64). – С.101 – 105.
4. Семёнова, Э.В. Феминитивы и гендерно-нейтральная лексика в современном английском языке / Э.В. Семёнова // Филологические науки: вопросы теории и практики: сборник статей Международной научно-практической конференции. – Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение». – 2020. – С. 14–16.